

## Daniel Nhoma

### *Woyi Israelfo Baanan Tetew Wɔn*

<sup>1</sup> Yudahene Yehoiakim dii ade ne mfe abiɛsa mu no, Babiloniahene Nebukadnessar baa Yerusalem de n'asraafo betuaa ɔman no ano. <sup>2</sup> AWURADE maa no dii Yudahene Yehoiakim so nkonim. Bere a Nebukadnessar resan akɔ Babilonia no, ɔtasee akronkronne bi fii Onyankopɔn asɔredan mu, de kɔɔ n'abosonnan mu koguu adekorabea hɔ wɔ Babilonia asase so.

<sup>3</sup> Afei ɔhene no ka kyerɛɛ ne piamfohene Aspenas se, ɔmfa mmerante no bi a wofi Yuda adehye abusua mu, ne wɔn a wofi mmusua atitiriw mu a wɔde wɔn aba Babilonia sɛ nnommum no mmra ahemfi hɔ, <sup>4</sup> mmerante ahoɔdenfo a wɔn ho nni dɛm, na wɔn ho yɛ fɛ. Hwɛ sɛ wɔwɔ nhumu, na wɔadom wɔn osuahu mu akyɛde a wonim nyansa, na wɔwɔ nnyinaso bi a ɛbɛma wɔatumi asom wɔ ahemfi hɔ. Kyerɛ mmerante no Kaldeafo kasa ne ne nhoma. <sup>5</sup> ɔhene no hyɛɛ sɛ, daa wɔmfa aduan ne nsa a efi ne didipon so mmrɛ wɔn. Na ɛsɛ sɛ wɔtetew wɔn mfe abiɛsa, na wɔn mu bi abɛyɛ n'asomfo.

<sup>6</sup> Mmerante baanan bi a woyii wɔn no ne Daniel, Hania, Misael ne Asaria a wɔn nyinaa fi Yuda abusuakuw mu. <sup>7</sup> Piamfohene no de din foforo totoo wɔn. ɔtoo Daniel Beltesasar; ɔtoo Hanania Sadrak; ɔtoo Misael Mesak na ɔtoo Asaria Abednego.

<sup>8</sup> Na Daniel yɛɛ n'adwene sɛ ɔrenni aduan, nnom nsa a ɔhene no de bɛbrɛ wɔn no, ɔsrɛɛ piamfohene no sɛ ɔmma no kwan na wangu ne ho fi. <sup>9</sup> Na Onyankopɔn maa Daniel nyaa piamfohene no anim adɔe ne mmɔborɔhunu.

<sup>10</sup> Piamfohene no ka kyerɛɛ Daniel se, “Me wura ɔhene

no ahyε sε munni saa aduan yi, na monnom nsa no. Sε mofonfɔn na wɔde mo toto mmabun a wɔyε mo tipɛnfo no ho a, ɔhene no bεma wɔatwa me ti sε matoto m'adwuma ase.”

<sup>11</sup> Daniel ka kyerεε ɔsomfo a piamfohene no de no asi ɔno ne Hanania, Misael ne Asaria so no se, <sup>12</sup> “Ma yɛn nhabamma ne nsu nnadu, na fa sɔ yɛn hwε. <sup>13</sup> Afei fa yɛn toto mmerante afoforo no a wɔredi ɔhene nnuan pa no ho, na hwε sɛnea yεte. Eno akyi, yε wo nkoa sɛnea wuhu.” <sup>14</sup> Enti ɔsomfo no penee asεm a Daniel de too n'anim no so, sɔɔ wɔn hwεε nnadu.

<sup>15</sup> Nnadu no akyi, wohuu sε wɔn anim ayε fε na wɔwɔ honam sen mmerante a wodii ahennuan no nyinaa. <sup>16</sup> Enti ɔsomfo no sii gyinae sε ɔbɛtoa so ama wɔn nhabamma nko ara, na wamfa ahennuan amma wɔn.

<sup>17</sup> Na mmerantewa baanan yi Nyankɔpɔn maa wɔn nhomanim ne nyansahu nyinaa mu nimdeε, na Daniel nyaa anisoadehu ne dae nkyerεase ho nimdeε.

<sup>18</sup> Bere a ɔhene no ahyε no soe no, ɔpanyin no de mmerante yi nyinaa brεε Nebukadnessar. <sup>19</sup> ɔhene no ne wɔn nyinaa kasae, na wɔn mu biara ansɔ n'ani gye sε, Daniel, Hanania, Misael ne Asaria. Enti wɔde wɔn kaa ɔhene no piamfo no ho. <sup>20</sup> Asεm biara a ehia nyansa ne ntease a ɔhene no bisa wɔn no ohu sε wɔsen nkonyaayifo ne pɛadeahufo a wɔwɔ n'aheman mu nyinaa no mpɛn du.

<sup>21</sup> Daniel tenaa hɔ ara kosii ɔhene Kores adedi afe a edi kan mu.

## 2

### *Nebukadnessar Daeso*

<sup>1</sup> Nebukadnessar adedi mfe abien so, ɔsosoo dae bi ma εhaw no ara kosii sε, na ontumi nna. <sup>2</sup> ɔfrεε ne nkonyaayifo, pɛadeahufo, ntafowayifo ne Kaldeafɔ, ka kyerεε wɔn se, wɔnkyerε no dae ko no. Wobegyinaa

ɔhene no anim no, <sup>3</sup> ɔkae se, “Maso dae bi a ɛhaw me, enti mepɛ sɛ mokyɛɛ me dae ko a mesoe no, efisɛ ɛsɛ sɛ mihi.”

<sup>4</sup> Na Kaldeafo no buaa no wɔ Arameike kasa mu se, “ɔhene nkwa so! Ka dae no kyɛɛ yɛn, na yɛbɛkyɛɛ ase.”

<sup>5</sup> Nanso ɔhene no ka kyɛɛ Kaldeafo no se, “Eyi ne gyinae a masi wɔ asɛm yi ho. Sɛ moantumi anka me dae no, na moankyɛɛ me ase a, wobetwitwa mo mu asinasin, na wobebubu mo afi, ama afuw wura. <sup>6</sup> Na sɛ moka me dae no, kyɛɛ me ase a, mɛma mo akyɛde a ɛso bi mmaa da, na mabɔ mo aba so. Monka dae no, na monkyɛɛ me ase.”

<sup>7</sup> Wɔkaa bio se, “Yɛsrɛ wo, Nana, ka dae no kyɛɛ w’asomfo, na yɛbɛkyɛɛ wo ase.”

<sup>8</sup> ɔhene no buae se, “Mahu mo nnaadaa no. Mahu sɛ, moretwentwɛn bere no so, na munim gyinae a masi wɔ asɛm a mekae no ho. <sup>9</sup> Sɛ moanka dae no ankyɛɛ me a, asotwe baako pɛ na ɛda hɔ ma mo. Moapam sɛ mubedi atoro adaadaa me. Mususuw sɛ asɛm no bɛsesa. Monka dae no nkyɛɛ me, na ɛbɛma mahu sɛ mubetumi akyɛɛ ase.”

<sup>10</sup> Kaldeafo no buaa ɔhene no se, “Onipa teasefo biara nni hɔ a obetumi akyɛɛ wo, Nana, wo dae a woaso no. Na ɔhene biara nso nni hɔ, sɛ ɔkorɔn anaa ne tumi so, a wabisa nkonyaayifo, pɛadeahufɔ anaa Kaldeafo saa asɛm yi bi pɛn. <sup>11</sup> ɔhene abisade yi yɛ den dodo. Obiara nni hɔ a obetumi aka wo dae no gye anyame. Nanso wɔn tenabea nni wiase yi mu.”

<sup>12</sup> ɔhene no tee saa asɛm no, ne bo fuw yiye, enti ɔhyɛɛ sɛ, wonkunkum anyansafo a wɔwɔ Babilonia nyinaa. <sup>13</sup> Na esiane ɔhene no mmaraden sɛ wonkunkum anyansafo no nti, wɔsoma mmarima sɛ wɔnkɔhwehwe Daniel ne ne nnamfonom, na wonkunkum wɔn.

<sup>14</sup> Bere a, Ariok a ɔyɛ ɔhene no awɛmfo so panyin baa sɛ ɔrebekum wɔn no, Daniel faa nyansakwan so ne no

kasae. <sup>15</sup> Daniel bisaa Ariok se, “Adɛn nti na ɔhene hyɛɛ mmara a ano yɛ den saa?” Na Ariok kaa nea asi nyinaa kyerɛɛ no. <sup>16</sup> Daniel kohuu ɔhene no, na ɔsrɛɛ no sɛ ɔmma no bere kakra na ɔbɛba abɛkyerɛ dae no ase.

<sup>17</sup> Na Daniel kɔɔ ne fi kɔbɔɔ ne nnamfonom Hania, Misael ne Asaria amanneɛ faa aɛɛm a asi no ho. <sup>18</sup> ɔhyɛɛ wɔn sɛ, wɔnsrɛ ɔsoro Nyankopɔn na ɔnnom wɔn n’ahummɔbɔ sɛnea wɔrenkum wɔn mfra anyansafo nkae a wɔwɔ Babilonia no mu. <sup>19</sup> Anadwo no, ɔdaa kokoamsɛm no adi kyerɛɛ Daniel wɔ anisoadehu mu. Na Daniel kamfoo ɔsoro Nyankopɔn <sup>20</sup> se,

“Ayeyi nka Onyankopɔn din daa nyinaa,  
ɔno nko na ɔwɔ nyansa ne tumi.

<sup>21</sup> ɔno na ɔsesa mmere ne nnipa nkrabea;  
osi ahene, na otu wɔn ade so.

ɔma anyansafo hu nyansa,  
na ɔma nhumu ho nimdeɛ.

<sup>22</sup> ɔda nneɛma a mu dɔ na eyɛ nwonwa adi,  
na onim nea ahintaw wɔ sum mu;  
hann atwa ne ho ahyia.

<sup>23</sup> Meda wo ase, kamfo wo m’agyanom Nyankopɔn,  
efisɛ, woama me nyansa ne tumi,  
woaka nea yebisaa wo akyerɛ me,  
ada nea ɔhene bisae no adi akyerɛ yɛn.”

### *Daniel Kyerɛ Dae No Ase*

<sup>24</sup> Afei Daniel kohuu Ariok a wɔahyɛ no sɛ onkunkum anyansafo a wɔwɔ Babilonia no, ka kyerɛɛ no se, “Nkunkum anyansafo a wɔwɔ Babilonia no. Fa me kɔ ɔhene no nkyɛn, na mɛkyerɛ no ne dae no ase.”

<sup>25</sup> Na ntɛm ara, Ariok de Daniel kɔɔ ɔhene no anim kae se, “Mahu nnommum a wofi Yuda no mu baako a ɔbɛkyerɛ wo, Nana, dae no ase.”

<sup>26</sup> Ɔhene no bisaa Daniel (a wɔsan frɛ no Beltesasar) no se, “Ɛyɛ nokware? Wubetumi akyerɛ me nea mihuu wɔ me dae no mu na woakyerɛ me ase?”

<sup>27</sup> Daniel buae se, “Nana, anyansafo, pɛadeahufɔ, nkonyaayifo anaa ntafowayifo biara nni hɔ a wobetumi akyerɛ ahintasɛm a worebisa yi! <sup>28</sup> Nanso Onyankopɔn bi wɔ ɔsoro a ɔda kokoamsɛm adi, na wakyerɛ ɔhene Nebukadnessar asɛm a ebese daakye. Wo dae no ne anisoadehu a bere a woda wo mpa so no wuhui ni:

<sup>29</sup> “Nana, bere a woreda no, w’adwene kosisii nsɛm bi a ebese so. Nea ɔkyerɛ ahintasɛm mu no akyerɛ wo nea ɛrebɛba. <sup>30</sup> Na ɛnyɛ sɛ, Nana, minim nyansa kyɛn onipa teasefo biara nti, na mmom Onyankopɔn pɛ sɛ Nana nya ahintasɛm no nkyerɛase na ɔte nea ɛbaa n’adwene mu no ase.

<sup>31</sup> “Nana, w’anisoadehu no mu, wuhuu ohoni kɛse bi sɛ ogyina w’anim a ɔso pa ara na ɛheran hyerɛnn, na ne ho yɛ hu yiye. <sup>32</sup> Sikakɔkɔ na wɔde yɛɛ ne ti; Dwetɛ na wɔde yɛɛ ne koko ne n’abasa. Kɔbere na wɔde yɛɛ ne yafunu ne n’asɛ. <sup>33</sup> Dade na wɔde yɛɛ n’anan, na wɔde dade ne dɔte a wɔde afra yɛɛ ne nansabon. <sup>34</sup> Na, Nana, worehwɛ no, ɔbo bi a nsa biara nkura mu, tew bɛhwee dade ne dɔte nansabon no so, pɛtɛw no pasaa. <sup>35</sup> Afei Nana, ohoni mu no nyinaa, a ɛyɛ dade, dɔte, kɔbere, dwetɛ ne sikakɔkɔ no nyinaa yam feko feko, maa ɛyɛɛ sɛ ahuhurubere mu awiporowbea so ntɛtɛ, maa mframa behuw ne nyinaa kɔe a, hwee anka hɔ. Nanso ɔbo a ɛpem ohoni no hwee fam no dan bepɔw kɛse a ɛkataa asase nyinaa so.

<sup>36</sup> “Nana, dae no ni o, afei, yɛrebɛkyerɛ wo ase. <sup>37</sup> Nana, woyɛ ahene bebree so hene. Ɔsoro Nyankopɔn ayɛ wo ahene mu hene, ama wo tumi, ahoɔden ne anuonyam.

<sup>38</sup> Ɔde wiase nnipa, mmoa a wɔwɔ wuram ne nnomaa a

wotu ahye wo nsa. Baabiara a wɔwɔ no, wɔayɛ wo wɔn sodifo. Wo na woyɛ saa sikakɔkɔɔ ti no.

<sup>39</sup> “Na w’ahenni aba n’awiei akyi no, ahemman a ɛnto wo de no bɛsɔre abesi w’anan mu. Sɛ saa ahemman no gu a, ahemman kɛse foforo a ɛto so abiɛsa a kɔbere yafunu ne asrɛ no gyina hɔ ma no no bɛsɔre adi wiase so. <sup>40</sup> Nea ebedi saa ahemman no akyi no, ɛbɛyɛ ahemman a ɛto so anan a so na ahɔɔden wɔ te sɛ dade. Saa ahemman no bebubu, ayam aman a adi kan no nyinaa te sɛnea dade bubu yam biribiara a ɛne no hyia no. <sup>41</sup> Nana, sɛnea wuhu sɛ nansabon ne nansoaa yɛ dade ne dɔte a adi afra no kyerɛ sɛ, saa ahemman yi mu bɛkyekyɛ. <sup>42</sup> N’afaafa bi bɛyɛ den sɛ dade, na bi ayɛ mmerɛw sɛ dɔte. <sup>43</sup> Saa dade ne dɔte mfrafrae no san kyerɛ sɛ, saa ahemman no bɛyɛ nnipa ahorow a wɔadi afra a wontumi nka wɔn ho mmɔ mu sɛnea dade ne dɔte ntumi nni afra no.

<sup>44</sup> “Saa ahemfo no adedi mu no, ɔsoro Nyankopɔn bɛbɔ ahemman bi atenase a ɛrensɛɛ da; na obiara renni so da. Ebedwiriw ahemman ahorow yi nyinaa de wɔn aba awiei, na ɛno de, ebegyina afeɔɔ. <sup>45</sup> ɔbo no a nsa biara nkura mu na etwa fii bepɔw no so a ɛyam dade, kɔbere, dɔte, dwetɛ ne sikakɔkɔɔ mfrafrae ohoni no gyina hɔ ma saa ɔman no.

“Onyankopɔn kɛse akyerɛ Nana, nea ɛbɛba daakye. Dae no yɛ nokware, na ne nkyerɛase yɛ kann.”

### *Nebukadnessar* Bɔ Daniel Aba So

<sup>46</sup> ɔhene Nebukadnessar bɔɔ ne mu ase wɔ Daniel anim, som no, na ɔhyɛɛ ne manfo se, wɔmfɛ afɔrebɔde mmra, na wɔnhyew aduhuam wɔ n’anim. <sup>47</sup> ɔhene no ka kyerɛɛ Daniel se, “Nokware, wo Nyankopɔn yɛ Nyankopɔn wɔ anyame mu; ɔyɛ AWURADE wɔ ahene so ahintasɛm mu kyerɛfo, efisɛ wo na woatumi akyerɛ saa kokoamsɛm yi mu.”

<sup>48</sup> Afei, ɔhene no maa Daniel dibe a ɛkorɔn yiye san yɛɛ no ayɛ a ɛsom bo yiye. Ɔmaa Daniel hwɛɛ Babilonia amantam no nyinaa so, na ɔde no sii n'anyansafo no nyinaa so hene. <sup>49</sup> Daniel ka ma wɔyɛɛ Sadrak, Mesak ne Abednego, Babilonia asase no so ahwɛfo, na Daniel yɛɛ ɔsomfo wɔ ɔhene aban mu.

### 3

#### *Nebukadnessar* Yɛ Sikakɔkɔɔ Ohoni

<sup>1</sup> Ɔhene Nebukadnessar yɛɛ sikakɔkɔɔ ohoni bi a na ne sorokɔ yɛ anammɔn aduɔkron, na ne trɛw nso yɛ anammɔn akron. Wɔde sii Dura tataw so wɔ Babilonia-man mu. <sup>2</sup> Afei ɔde nkra kɔmaa ahenemma, mpanyimfo, amradofo, afotufɔ, sanaafo, atemmufɔ, asennifo ne ɔman no mu mpanyimfo se, wɔmmra ohoni a wɔreda no adi no afahyɛ ase. <sup>3</sup> Bere a ahenemma, mpanyimfo, amradofo, afotufɔ, sanaafo, atemmufɔ, asennifo ne ɔman no mu mpanyimfo no behyiae sɛ wɔrebɛda ohoni a Ɔhene Nebukadnessar de asi hɔ adi no, wobegyinagyinaa ohoni no anim.

<sup>4</sup> Na wɔbɔɔ dawuru tɛɛɛ mu se, “Nnipa ahorow ne aman ahorow ne kasa ahorow nyinaa muntie nea ɔhene ahyɛ sɛ monyɛ! <sup>5</sup> Sɛ mote abɛn, odurugya, sanku, sankuten, atɛntɛbɛn ne nnwontode ahorow nyinaa nnyigyeyi a, monkotow fam, na monsɔre ɔhene Nebukadnessar sikakɔkɔɔ ohoni no. <sup>6</sup> Obiara a wankotow fam ansɔre ohoni no dɔn no ara mu no, wɔde no bɛto fononoo a ogya redɛw wɔ mu framfram mu.”

<sup>7</sup> Enti bere a wɔtee abɛn, odurugya sanku, sankuten, sanku, bɛnta, atɛntɛbɛn ne nnwontode ahorow nyinaa nnyigyeyi no, nnipa no nyinaa ne aman ahorow ne wɔn a wɔka kasa ahorow nyinaa kotow fam, sɔree ohoni a Ɔhene Nebukadnessar de asi hɔ no.

<sup>8</sup> Nanso Kaldeafo no bi kɔɔ ɔhene no nkyɛn kɔtoatoa faa Yudafo no ho se, <sup>9</sup> “Nana wo nkwa so! <sup>10</sup> Wohyɛɛ mmara maa ɔmanfo se, obiara te abɛn, odurugya sanku, sanbuka sanku, bɛnta, atɛntɛbɛn ne nnwontode ahorow nyinaa nnyigyei a, ɔnkotow fam, na ɔnsɔre sika ohoni no, <sup>11</sup> na obiara a wantie ankɔtow ansɔre ohoni no, wɔde no bɛto fononoo a ogya redɛw framfram wɔ mu no mu. <sup>12</sup> Nanso Nana, Yudafo bi a wɔn din de Sadrak, Mesak ne Abednego a wode wɔn atuatusa Babiloniaman ano no abu wo animtiaa, na wɔansɔre w’anyame anaa sikakɔkɔɔ honi a wode asi hɔ no.”

<sup>13</sup> Ɛhɔ ara, Nebukadnessar bo fuw yiye, na ɔhyɛɛ se, wɔmfa Sadrak, Mesak ne Abednego mmra n’anim. Wɔde wɔn bae no, <sup>14</sup> Nebukadnessar bisaa wɔn se, “Sadrak, Mesak ne Abednego, ɛyɛ nokware sɛ, moansɔre m’anyame ne sikakɔkɔɔ honi a mede asi hɔ no? <sup>15</sup> Mɛma mo kwan bio. Sɛ mote abɛn, odurugya sanku, sanbuka sanku, bɛnta, atɛntɛbɛn ne nnwontode ahorow nyinaa nnyigyei no, na mokotow fam, na mosɔre ohoni a mayɛ no a, na me ne mo nni asɛm biara. Na sɛ mopo a, wɔbɛtow mo agu fononoo a ogya redɛw wɔ mu no mu prɛko pɛ. Sɛ ɛba saa a, nyame bɛn na obetumi agye mo afi me tumi ase?”

<sup>16</sup> Sadrak, Mesak ne Abednego buae se, “Nana Nebukadnessar, yennyɛ nni sɛ ho hia sɛ yeyi yɛn ho ano wɔ w’anim. <sup>17</sup> Sɛ wɔtow yɛn gu fononoo a ogya redɛw wɔ mu no mu a, Onyankopɔn a yɛsom no no begye yɛn. Nana, obegye yɛn afi wo tumi ase. <sup>18</sup> Na sɛ ɛba sɛ wannye yɛn mpo a, Nana nte ase sɛ, sɔre de, yɛrensɔre w’anyame anaa sikakɔkɔɔ honi a wode asi hɔ no da biara da.”

Wɔde Mmerante Baasa Gu Fononoo Gyatannaa Mu

<sup>19</sup> Nebukadnessar bo fuw Sadrak, Mesak ne Abednego yiye, na wampɛ wɔn anim ahwɛ. Ɔhyɛɛ sɛ, wɔmma



fononoo no gya no hyew no nnɔ mmɔho ason. <sup>20</sup> Afei ɔhyɛɛ n'asraafo mu mmarima ahoɔdenfo pa ara no bi sɛ, wɔnkyekyere Sadrak, Mesak ne Abednego, na wɔntow wɔn ngu fononoo no mu gyatannaa no mu. <sup>21</sup> Enti wɔkyekyeree saa nkurɔfo yi a wɔhyehyɛ wɔn ntwontwo, wɔn ntade, wɔn mmotiri ne wɔn ntama papee, tow wɔn guu fononoo gya a ɛredɛw no mu. <sup>22</sup> Na esiane ɔhene no abufuwtraso ne ɔhyɛ a ama fononoo no adɔ hyerehyere mmoroso no nti, asraafo a wɔde Sadrak, Mesak, ne Abednego regu fononoo no mu no wuwuu wɔ ogyatannaa no ano. <sup>23</sup> Na Sadrak, Mesak ne Abednego a wɔakyekyere wɔn papee no hwehwee ogya fononoo a ɛredɛw no mu.

<sup>24</sup> Nebukadnessar gu so rehwe no, prɛko pɛ, ohuruw teɛɛ mu ahodwiriw so guu n'afotufɔ no so se, “ɛnyɛ mmarima baasa na yɛkyekyee wɔn tow wɔn guu fononoo no mu?”

Wobuae se, “Yiw, Nana, yɛyɛɛ saa pɛpɛɛpɛ.”

<sup>25</sup> Nebukadnessar teɛɛ mu se. “Monhwe! Mihu nnipa baanan a biribiara nkyekyeree wɔn sɛ wɔnenam ogya no mu. Ogyatannaa no nhyew wɔn. Onipa a ɔto so anan no te sɛ anyame ba bi!”

<sup>26</sup> Na Nebukadnessar twiw bɛn fononoo a ogya redɛw wɔ mu no pon ano, sɛnea obetumi, teɛɛ mu se, “Sadrak, Mesak ne Abednego, ɔsorosoro Nyankopɔn asomfo, mumfi mmra! Mommra ha!”

ɛno nti, Sadrak, Mesak ne Abednego fii ogya no mu bae. <sup>27</sup> Afei, ahenemma, mpanyimfo, amradofɔ ne afotufɔ betwaa wɔn ho hyiae, na wohuu sɛ, ogya no anka wɔn. Wɔn tinwi mpo ho anka. Na wɔn ntade anhyew. Na wusiw mpo mmɔn wɔn ho.

<sup>28</sup> Afei Nebukadnessar kae se, “Ayeyi nka Sadrak, Mesak ne Abednego Nyankopɔn. ɔsoma ne bɔfo, ma wobegyee n'asomfo a wogyɛ no di no. Wobuu me, ɔhene mmara

so, na wɔde wɔn honam mae, sɛnea ɛbɛyɛ a wɔrensom na wɔrensɔre anyame biara, gye wɔn Nyankopɔn. <sup>29</sup> Ne saa nti, merehyɛ saa mmara yi sɛ ɔman, nkurɔfo ne kasa ahorow nyinaa mu, obiara a ɔbɛka Sadrak, Mesak ne Abednego Nyankopɔn ho abususem no, ampa ara wobetwitwa wɔn mu asinasin na wɔadwiriw wɔn afi ama adan wura. Nyame biara nni hɔ a obetumi agye nkwa sɛɛ yi.”

<sup>30</sup> Afei, ɔhene Nebukadnessar maa Sadrak, Mesak ne Abednego dibea a ɛkorɔn yiye wɔ Babiloniaman mu.

## 4

### *Dua Ho Daeso*

<sup>1</sup> ɔhene Nebukadnessar,  
de saa nkra yi kɔmaa nnipa ne aman ne kasa ahorow  
a ɛwɔ wiase se:

Ensi mo yiye mmoroso!

<sup>2</sup> Ɛyɛ me anigyɛ sɛ mo nyinaa ahu biribi a ɛfa  
nsɛnkyɛnne ne anwonwade a ɔsorosoro Nyankopɔn  
ayɛ ama me.

<sup>3</sup> Hwɛ sɛnea ne nsɛnkyɛnne yɛ kɛse fa!

Na hwɛ sɛnea tumi a ɛwɔ n'anwonwade no mu so  
fa!

N'ahenni yɛ daa ahenni;

ne tumi teɛ kɔ awo ntoatoaso nyinaa so.

<sup>4</sup> Na me, Nebukadnessar, mete m'ahemfi, midi me ho  
so na me koma tɔ me yam. <sup>5</sup> Nanso mesoo dae bi a, ɛbɔɔ  
me hu yiye. Meda me mpa so no, mfonɛ a ɛfaa m'ani so  
ne anisoadehu a minyaa no hunahunaa me. <sup>6</sup> Ɛno nti,  
mehyɛ ma wɔfrɛɛ anyansafo a wɔwɔ Babilonia nyinaa  
sɛ wɔmmɛkyɛɛ me dae no ase. <sup>7</sup> Bere a nkonyaayifo,  
pɛadeahufɔ, Kaldeafo ne ntafowayifo no bae no, mekaa  
dae no kyerɛɛ wɔn, nanso wɔantumi ankyɛɛ me ase.

<sup>8</sup> Akyiri no, Daniel (a wɔtoo no din Beltesasar, a ɛyɛ

me nyame din, efise, na anyame kronkron no honhom wɔ ne mu) baa m'anim, na mekaa dae no kyerɛɛ no. <sup>9</sup> Meka kyerɛɛ no se, Beltesasar, nkonyaayifo panyin, minim sɛ, anyame kronkron no honhom wɔ wo mu, eno nti, ɛnyɛ wo den sɛ wobɛkyerɛ ahintasɛm biara ase. Afei, me dae no ni, kyerɛ me ase. <sup>10</sup> Bere a meda me mpa so no, dae a mesoe ne sɛ, mihuu dua bi a esi asase mfimfini a ɛware tenteenten. <sup>11</sup> Dua no nyin yɛɛ dutan kɛse na ne tenten koduu soro, a wuhu no asase so baabiara. <sup>12</sup> Na ne nhaban yɛ frɔmfrɔm fɛfɛfɛ, na asow aba bebree, na so wɔ aduan ma obiara. Na wuram mmoa te ne nwini ase, na wim nnomaa nso yɛ wɔn berebuw wɔ ne mman mu.

<sup>13</sup> “Meda me mpa so no, mihuu ɔbɔfo kronkron bi a ofi ɔsoro reba fam wɔ m'anisoadehu no mu. <sup>14</sup> ɔbɔfo no teɛɛ mu se, ‘Twa dua no to fam na twitwa ne mman no nyinaa. Porow ne nhaban no, na tow n'aba no pete. Pam mmoa no fi ne nwini ase, na pam wim nnomaa no fi ne mman so. <sup>15</sup> Nanso gyaw dunsin no ne ne ntin a dade ne kɔbere akyekyere, na sare atwa ho ahyia no.

“‘Afei, ma ɔsoro bosu mfɔw no fɔkyee, na ma ɔne mmoa ntena wɔ wuram. <sup>16</sup> Na ma n'adwene nsesa na ɛnyɛ sɛ aboa de. Na mfe ason ntwana ne ti so.

<sup>17</sup> “‘Asomafo asi gyinae dedaw; na akronkronfo abu atɛn sɛnea ɛbeyɛ a atasefo nyinaa bɛte ase sɛ, ɔsorosoroni no na odi wiase ahemman so, na ɔde ma obiara a ɔpɛ, mpo, sɛ ɔyɛ onipa teta.’

<sup>18</sup> “Beltesasar, saa dae yi na me, ɔhene Nebukadnes-sar soe. Afei kyerɛ me ase, efise anyansafo a wɔwɔ m'ahemman mu nyinaa antumi ankyerɛ me ase. Na wo de, wubetumi akyerɛ me, efise anyame kronkron honhom no wɔ wo mu.”

<sup>19</sup> Daniel (a wɔsan frɛ no Beltesasar no) tee dae no, ɔyɛɛ basaa kakra; ne ho dwiriw no na n'adwene mu haw no. Nti, ɔhene no ka kyerɛɛ no se, "Beltesasar, mma dae no ne ne nkyerɛase mmɔ wo hu."

Beltesasar buae se, "Eyi de, Nana, anka dae no ne ne nkyerɛase no ɛmpare wo na ɛnkɔ w'atamfo so! <sup>20</sup> Nana, wuhuu dua bi a enyin yɛɛ dutan kɛse a ne tenten koduu soro, na wuhu no asase nyinaa so. <sup>21</sup> Na ne nhaban yɛ frɔmfrɔm fɛfɛɛfɛ a asow aba bebree, na so wɔ aduan ma obiara. Na wuram mmoa te ne nwini ase, na wim nnomaa nso yɛ wɔn berebuw wɔ ne mman mu. <sup>22</sup> Nana, mesrɛ ka, saa dua no yɛ wo. Efisɛ, woanya nkɔso, ahɔɔden ne kɛseyɛ mu. Wo kɛseyɛ no kodu ɔsoro, na w'adedi no kɔ akyirikyiri kodu asase ano.

<sup>23</sup> "Afei, Nana, wuhuu ɔbɔfo kronkron a ofi ɔsoro reba fam, na ɔreka se, 'Twa dua no to fam na sɛɛ no. Nanso, gyaw dunsin no ne ne ntin a dade ne kɔbere akyekyere, na sare atwa ho ahyia no. Afei ma ɔsoro bosu mfɔw no fɔkyee, na ma ɔne mmoa ntena wɔ wuram. Na ma n'adwene nsesa na ɛnyɛ sɛ aboa de. Na mfe ason ntwā ne ti so.'

<sup>24</sup> "Dae no nkyerɛase ni, Nana, atɛn a ɔsorosoroni no abu atia wo no ni. <sup>25</sup> Wɔbɛpam wo afi nnipa mu, na wo ne wuram mmoa bɛtena wuram. Wobɛwe sare te sɛ nantwi, na ɔsoro bosu afɔw wo fɔkyee. Mfe ason betwa wo ti so akosi sɛ, wubehu sɛ, ɔsorosoroni no na odi wiase ahemman so, na ɔde ma obiara a ɔpɛ. <sup>26</sup> Hyɛ a wɔhyɛ ma wogyaw dunsin no ne ne ntin no wɔ asase mu no kyerɛ sɛ, sɛ wuhu sɛ ɔsoro na edi tumi no a, wo nsa bɛsan aka w'ahenni. <sup>27</sup> Ne saa nti, Nana Nebukadnessar, mesrɛ wo, tie m'afotu. Gyae bɔneyɛ, na yɛ nea ɛtɛɛ. Gyae w'atirimɔdensɛm na yɛ ahummɔbɔ ma ahiafo, na twe wo ho fi wo tete amumɔyɛ no ho. Ebia, woyɛ saa a, wobɛkɔ so adi

yiye.”

<sup>28</sup> Na saa nneɛma yi nyinaa baa ɔhene Nebukadnessar so. <sup>29</sup> Asram dumien akyi a na ɔretu mpase wɔ ahemfi no abansoro atifi wɔ Babilonia no, <sup>30</sup> ɔtoo n’ani, hwɛɛ kurow no mu, na ɔkae se, “ɛnyɛ Babilonia kurow kɛse a mede me tumi akyekyere ayɛ no ɔhempɔn atenaɛ de ahyɛ m’ahenni anuonyam ni ana?”

<sup>31</sup> Bere a ugu so reka saa nsɛm no, nne bi fi ɔsoro bae se, “Wo, ɔhene Nebukadnessar, nea wɔahyɛ ato hɔ ama wo ni: Wɔagyɛ w’ahenni tumi no afi wo nsam.

<sup>32</sup> Wɔbɛpam wo afi nnipa mu. Wo ne wuram mmoa bɛtena wuram. Na wobɛwe sare te sɛ nantwi. Mfe ason betwa wo ti so kosi sɛ wubehu sɛ, ɔsorosoroni no di wiase ahemman so, na ɔde ma obiara a ɔpɛ.”

<sup>33</sup> Amono mu hɔ ara nkɔmhyɛ no baa mu. Wɔpam Nebukadnessar fii nnipa mu. ɔwee sare te sɛ nantwi, na ɔsoro bosu fɔw no fɔkyee. ɔtenaa saa tebea no mu kosii sɛ, ne tinwi yɛɛ atenten te sɛ ɔkɔre ntakra, na n’awerɛw yɛɛ sɛ anomaa awerɛw.

<sup>34</sup> Saa bere yi twaa mu no, me, Nebukadnessar, memaa m’ani so hwɛɛ soro. M’ani baa me ho so, na mekamfo ɔsorosoroni no, na metrontrom nea ɔte ase daa no yii no ayɛ se:

Ne tumi yɛ daa tumi,

Na n’ahenni teɛ kɔ awo ntoatoaso nyinaa so.

<sup>35</sup> Asase so nnipa nyinaa,

wommu wɔn hwee.

ɔde ɔsoro tumi yɛ nea ɔpɛ biara.

Na nnipa a wɔwɔ asase so

mu biara ntumi nsiw no kwan

anaa ommisa no se, “Dɛn na woayɛ yi?”

<sup>36</sup> Bere a m’ani baa me ho so no, bere koro no mu ara na me nidi ne me kɛseyɛ a ɛhyɛ me man no anuonyam

no bae. M'afotufo ne m'abirempɔn hwehwɛɛ me, na wɔsan de me sii m'ahenni so bio, na m'anuonyam beyɛɛ kɛse kyɛn kan no. <sup>37</sup> Afei me Nebukadnessar, mekamfo ma no so, hyɛ ɔsorohene anuonyam, de nidi ma no. Ne nneyɛɛ nyinaa yɛ pɛ, na ɛyɛ nokware, na obetumi abre ahantanfo ase.

## 5

### *ɔfasu Ho Nkyerɛw*

<sup>1</sup> Mfe bebree akyi no, ɔhene Belsasar too pon kɛse maa ne mpanyimfo apem, na ɔne wɔn nom nsa. <sup>2</sup> Bere a nsa no ama Belsasar ani agye no, ɔhyɛɛ sɛ, wɔmfa sikakɔkɔɔ ne dwetɛ nkuruwa a n'agya Nebukadnessar tase fii Yerusalem asɔredan mu no mmra, sɛnea ɔne ne mpanyimfo, ne yerenom ne ne mpenanom benom mu nsa. <sup>3</sup> Enti ɔde saa sikakɔkɔɔ nkuruwa a wɔtase fii Onyankɔpɔn asɔredan a ɛwɔ Yerusalem mu no bae, na ɔhene no ne ne mpanyimfo, ne yerenom ne ne mpenanom nom mu nsa. <sup>4</sup> Wɔrenom nsa no, wɔkamfoo wɔn ahoni a wɔde sikakɔkɔɔ, dwetɛ, kɔbere, dade, dua ne abo ayɛ no.

<sup>5</sup> Amono mu hɔ no ara, wohui sɛ, onipa nsateaa rekyerɛw ɔhene ahemfi fasu no a ɛben kaneadua no ho. ɔhene no hwɛɛ nsa a ɛrekyerɛw no, <sup>6</sup> na ehu maa n'anim danee. Sɛnea ɔbɔɔ hu no maa ne kotodwe keka bobɔɔ mu, na ne nan mu yɛɛ mmrɛw.

<sup>7</sup> ɔhene no tɛɛɛ mu frɛɛ se wɔmfa pɛadeahufo, Kaldeafo ne ntafowayifo mmra n'anim. ɔka kyerɛɛ saa Babilonia anyansafo yi se, “Obiara a obetumi akenkan nkyerɛw yi, akyerɛ me ase no, wobefura no ɔtamkɔkɔɔ a ɛyɛ adehye abasobɔde, na wɔde sikakɔkɔɔ ntweaban agu ne kɔn mu. ɔno na ɔbeyɛ ɔman sodifo a ɔto so abiɛsa wɔ ahemman yi mu.”

<sup>8</sup> Nanso ɔhene no anyansafo no bae no, wɔn mu biara antumi ankenkan nkyerew no, ankyerɛ ase amma ɔhene no. <sup>9</sup> Enti ɛmaa ɔhene no ho yeraw no yiye, na n'anim sesae. N'abirɛmpɔn nso ho yeraw wɔn.

<sup>10</sup> Na bere a ɔhemmea no tee ɔhene ne ne mpanyimfo nteɛteɛmu no, ɔyɛɛ ntɛm kɔɔ apontodan mu hɔ. ɔka kyerɛɛ Belsasar se, “Nana nkwa so! Nana, nsuro na mma w'anim nsesa! <sup>11</sup> ɔbarima bi wɔ w'ahenni mu ha a ɔwɔ anyame kronkron honhom wɔ ne mu. W'agya Nebukadnessar adedi mu no, wohuu sɛ, saa ɔbarima yi wɔ ntease nhumu ne nyansa te sɛ anyame no. W'agya Nebukadnessar sii no panyin wɔ nkonyaayifo, pɛadeahufo, Kaldeafɔ ne ntafowayifo so wɔ Babilonia. <sup>12</sup> Saa ɔbarima Daniel yi a ɔhene too no din Beltesasar yi adwene mu dɔ, na Onyankopɔn ho nimdeɛ ne ntease ahyɛ no ma. Otumi kyerɛ dae ne kasanyansa ase, na nsɛm a ɛkyere adwene no, ɔsan mu. Momfrɛ Daniel na ɔɛkyerɛ mo nkyerew no ase.”

<sup>13</sup> Enti wɔkɔfaa Daniel baa ɔhene anim. ɔhene no bisaa no se, “Wone Daniel no a m'agya Nebukadnessar faa wo nnommum de wo fii Yuda bae no? <sup>14</sup> Mate wo nka sɛ, wowɔ anyame honhom wɔ wo mu, na ntease, nhumu ne nyansa ahyɛ wo ma. <sup>15</sup> Wɔde anyansafo ne pɛadeahufɔ baa m'anim sɛ wɔɛkenkan nkyerew a egu ɔfasu yi ho yi na wɔnkyerɛ me ase, nanso wɔantumi. <sup>16</sup> Na mate wo nka sɛ wutumi kyerɛ nsɛm ase; na wosan nsɛm a ɛkyere adwene mu. Na sɛ wutumi kenkan nkyerew a ɛwɔ ɔfasu yi ho na wokyerɛ me ase a, wobefura wo ɔtamkɔkɔɔ a ɛyɛ adehye abasobɔde, na wɔde sikakɔkɔɔ ntweaban begu wo kɔn mu. Na wobeyɛ ɔman sodifo a ɔto so abiɛsa wɔ ahemman yi mu.”

<sup>17</sup> Daniel buaa ɔhene no se, “Nana, mesrɛ, ma w'akyɛde no ntena hɔ na fa w'abasobɔde no ma obi foforo. Nanso, Nana, mɛkenkan nkyerew no, na makyerɛ wo ase.

<sup>18</sup> “Nana, Ɖsorosoro Nyankopɔn maa w’agya Nebukadnessar kɛseyɛ, anuonyam ne nidi. <sup>19</sup> Ɖyɛɛ no kɛse ara kosii sɛ, nnipa ahorow nyinaa, aman nyinaa ne kasa biara du n’anim a, wɔn ho popo biribiribiri. Okunkum wɔn a ɔpɛ sɛ okunkum wɔn, na ogyaa wɔn a ɔpɛ sɛ ogyaa wɔn. Ɖhyɛɛ wɔn a ɔpɛ sɛ Ɖhyɛ wɔn anuonyam no anuonyam, na wɔn a ɔpɛ sɛ ɔbrɛ wɔn ase no, ɔbrɛɛ wɔn ase. <sup>20</sup> Nanso ahomaso maa ne koma ne n’adwene yɛɛ den no, woyii no fii n’ahengua so, sii no fam, gyeɛ n’anuonyam no. <sup>21</sup> Wɔpam no fii nnipa mu. Wɔmaa no aboa adwene, na ɔne wuram mmoa tenae. Ɖwee sare te sɛ nantwi, na ɔsoro bosu fɔw no fɔkyee kosii sɛ, afei ohui sɛ, sɛɛ Ɖsorosoro Nyankopɔn na odi wiase ahemman nyinaa so, na ɔno ara nso na oyi obi a ɔpɛ ma odi so.

<sup>22</sup> “Nanso wo, ne ba Belsasar, wunim eyinom nyinaa, nanso woammrɛ wo ho ase. <sup>23</sup> Woama wo ho so atia Ɖsoro Awurade mmom. Woafa saa nkuruwa yi a esisi w’anim a wɔfa fii n’asɔredan mu no. Wo ne w’atitiriw ne wo yerenom ne wo mpenanom anom mu nsa, bere a morekamfo dwetɛ, sikakɔkɔɔ, kɔbere, dade, dua ne ɔbo anyame a wonhu ade, na wɔnnte asɛm, na wonnim hwee koraa no. Na moamfa nidi amma Onyankopɔn a okura mo nkwa na odi mo nkrabea so no. <sup>24</sup> Ne saa nti, Onyankopɔn asoma nsa yi sɛ, Emmɛkyerɛw nkra yi.

<sup>25</sup> “Nkra a, ɛkyerɛwee ni:

Mene, Mene, Tekel, Parsin.

<sup>26</sup> “Saa nsɛm yi nkyerɛase ni:

“‘Mene’ nkyerɛase ne wɔakan. Onyankopɔn akan w’ahenni nna a aka na watwa so de aba n’awiei.

<sup>27</sup> “‘Tekel’ nkyerɛase ne: wɔakari. Wɔakari wo wɔ nsania so, nanso woantumi sɔhwɛ no.

<sup>28</sup> “‘Parsin’ nkyerɛase ne: wɔakyekye mu. Wɔakyekye w’ahenni mu ama Mediafo ne Persiafo.”



<sup>29</sup> Afei Belsasar ma wofuraa Daniel ɔtamkɔkɔɔ a eyɛ adehye abasobɔde, de sikakɔkɔɔ ntweaban guu ne kɔn mu. Wɔsoaa no sɛ, ɔman sodifo a ɔto so abiɛsa wɔ ahemman no mu.

<sup>30</sup> Saa anadwo no ara, wokum Babiloniahene Belsasar.

<sup>31</sup> Na Dario a ofi Mede faa ahenni no, na wadi mfirihya aduosia abien.

## 6

### *Daniel Da Gyata Amoa Mu*

<sup>1</sup> Ɛsɔɔ ɔhene Dario ani sɛ ɔbɛpa ahenemma ɔha ne aduonu de wɔn atuata amantam a ɛwɔ ahemman no mu no ano. <sup>2</sup> ɔhene no san yii Daniel ne afoforo baanu bi sɛ mpanyimfo a wɔhwɛ ahenemma no so, sɛnea wɔbɛtoto nneɛma yiye, na ɔhene no ammɔ ka. <sup>3</sup> Na Daniel daa ne ho adi sɛ onim de wɔ mpanyimfo ne ahenemma no mu, ɛno nti, ɔhene yɛɛ nhyehyɛe sɛ, ɔde no besi ɔman no nyinaa so panyin.

<sup>4</sup> Ɛyɛɛ saa maa mpanyimfo no ne ahenemma no hwɛhwɛɛ sɛ wobɛnya Daniel ho asɛm wɔ n'amammui no fam, nanso wɔannya n'adwumayɛ no ho mfomso biara, efise ɔyɛ ɔnokwafo. <sup>5</sup> Na mmarima no kae se, “Yɛrennya Daniel yi ho asɛmmɔne biara gye sɛ yehu biribi a ɛfa ne nyamesom ho de sum no afiri.”

<sup>6</sup> Enti mpanyimfo no ne ahenemma no kɔɔ ɔhene Dario no nkyɛn kɔka kyerɛɛ no se, “Nana wo nkwa so! <sup>7</sup> Yɛn mpanyimfo, ahenemma, afotufɔ ne mpanyimfo a aka no nyinaa apene so sɛ, ɛsɛ sɛ Nana hyɛ mmara sɛ, adaduasa a edi anim yi, obiara nni ho kwan sɛ ɔbɛbɔ mpae akyerɛ onyame bi anaa onipa bi a ɛnyɛ wo Nana no, wɔde no bɛto gyata amoa mu. <sup>8</sup> Ɛno nti, Nana, kyerɛw na fa wo nsa hyɛ saa mmara yi ase, sɛnea Mediafo ne Persiafo mmara a wontumi nsesa no no te.” <sup>9</sup> Ɛno nti, ɔhene Dario kyerɛw mmara no.

<sup>10</sup> Na Daniel tee se wode nsa ahye mmara no ase no, okoo fie kohen n'abansoro dan a ne mensesere anim kyerɛ Yerusalem no. Da biara obuu nkotodwe boɔ mpae mprensɛ daa ne Nyankopɔn ase sɛnea ɔye daa no.

<sup>11</sup> Mpanyimfo no nyinaa boɔ mu koo Daniel fi kohuu no se ɔrebɔ mpae resre Onyankopɔn mmoa. <sup>12</sup> Enti wosan koo ɔhene Dario no nkyɛn kɔkae no ne mmara no se, “Nana, woamfa wo nsa anhye mmara a eka se adaduasa a edi anim yi, obiara a ɔbebo obi mpae, onyame anaa onipa na enye Nana no, wode no beto gyata amoa mu no ana?”

ɔhene no buae se, “Yiw, saa mmara no wo ho; eye Mediafo ne Persiafo mmara a, wɔrentumi nsesa no.”

<sup>13</sup> Afei woka kyerɛɛ ɔhene no se, “Nana, Daniel no a ɔye Yuda nnommum no mu baako no mmu wo, na onni wo mmara no nso so. ɔda so bo ne Nyankopɔn mpae mprensɛ da koro.” <sup>14</sup> ɔhene no tee saa no, ehaw no yiye, na osusuw ho ara kosii anwummere pɛɛ, okwan bi a ɔbefa so agye Daniel nkwa.

<sup>15</sup> Mmarima yi boɔ mu koo ɔhene no anim koka kyerɛɛ no se, “Nana, nidi mu, wunim se, Mediafo ne Persiafo mmara mu no, wontumi nsesa mmara biara a ɔhene ahyɛ.”

<sup>16</sup> ɔhene Dario hyɛ se, wɔnkɔfa Daniel, na wɔntow no nkyene gyata amoa no mu. ɔhene no ka kyerɛɛ no se, “Daniel, ma wo Nyankopɔn a wosom no daa no, nnye wo.”

<sup>17</sup> Wode bo betoo amoa no ano. Na ɔhene no de n'ankasa nsɔwano ne atitiriw nsɔwano susoo ɔbo no sɛnea obiara rentumi nyɛ Daniel ho hwee. <sup>18</sup> Afei ɔhene no san koo n'ahemfi a anadwo no nyinaa, wannidi. ɔpoo anigyede biara, na wantumi anna anadwo mu no nyinaa.

<sup>19</sup> Ade kyee anɔpatutuutu no, ɔhene no yɛɛ ntem koo gyata amoa no ano. <sup>20</sup> Oduu ho no, ɔde awerɛhow frɛɛ

se, “Daniel, Onyankopɔn teasefo somfo. Wo Nyankopɔn a wosom no daa no tumi gyee wo fii gyata no mu ana?”

<sup>21</sup> Daniel teɛɛ mu se, “Nana wo nkwa so! <sup>22</sup> Me Nyankopɔn somaa ne bɔfo bekataa gyata no ano, sɛnea wɔrentumi nyɛ me bɔne, efisɛ wahu sɛ, midi bem wɔ n’anim. Na wo, Nana nso, menyɛɛ wo bɔne biara ɛ.”

<sup>23</sup> Ɔhene no ani gyee mmoroso, na ɔhyɛɛ sɛ wonyi Daniel mfi amoa no mu, enti wuyii no. Wɔanhu kam biara wɔ ne ho, efisɛ ɔde ne ho too ne Nyankopɔn so. <sup>24</sup> Afei ɔhene no hyɛɛ sɛ wɔnkɔkyere mmarima a wɔnam ntwatoso so ma wɔde Daniel kɔtoo gyata amoa mu no. Ɔma wɔtow wɔn ne wɔn yerenom ne wɔn mma guu gyata amoa no mu. Gyata no huruhuruw sisii wɔn so, tetew wɔn, bobɔɔ wɔn nnompe mu ansa koraa na wɔredu amoa no ase.

<sup>25</sup> Afei Ɔhene Dario de nkra yi kɔmaa nnipa ahorow nyinaa, aman nyinaa ne kasa biara wɔ wiase mmaa nyinaa se:

“Ensi mo yiye mmoroso!

<sup>26</sup> “Mehyɛ mmara sɛ, ɛsɛ sɛ obiara a ɔwɔ m’aheman mu suro, fɛre na ɔde nidi ma Daniel Nyankopɔn.

“Ɔno na ɔyɛ Ɔteasefo Nyankopɔn  
na ɔwɔ hɔ daa.

“N’ahenni rensɛɛ da biara da.  
Na ne tumi to rentwa da.

<sup>27</sup> “Ɔyɛ amanehunu mu gyefo na ogye nkwa nso;  
ɔyɛ nsɛnkyerɛnne ne anwonwade,  
wɔ ɔsoro ne asase so.

“Ɔno na wagye Daniel  
afi gyata no nsam.”

<sup>28</sup> Enti Daniel kɔɔ so dii yiye wɔ Ɔhene Dario ne Persiahene Kores mmere so.

<sup>1</sup> Ɖhene Belsasar adedi afe a edi kan wɔ Babilonia mu no, Daniel soo dae, nyaa anisoadehu ahorow, bere a ɔda ne mpa so no. Ɖkyerɛw dae no mu nsɛm titiriw too hɔ.

<sup>2</sup> Daniel kae se, “M’anisoadehu no mu saa anadwo no, mihuu ɔsoro mframa anan a ɛrebobɔw fa po kɛse no so.

<sup>3</sup> Afei mmoa akɛse anan bi pue fii po no mu a ɛsono wɔn mu biara bɔbea.

<sup>4</sup> “Na aboa a odi kan no te sɛ gyata a ɔwɔ ɔkɔre ntaban. Mehwɛɛ no ara kosii sɛ wotutuu ne ntaban no, na wɔpagyaw no ma ogyinaa ne nan abien so te sɛ onipa. Na wɔmaa no onipa adwene.

<sup>5</sup> “Afei mihuu aboa a ɔto so abien a na ɔte sɛ sisi. Na ɔda ne nkyɛn mu a na mfe mparow abiɛsa hyɛ ne se ntam wɔ n’anom. Na wɔka kyereɛ no se, ‘Sɔre na we nam a wubetumi!’

<sup>6</sup> “Eyi akyi no, mihuu aboa foforo a ɔte sɛ ɔsebo. Na ɔwɔ ntaban anan a ɛte sɛ nnomaa ntaban a etuatua n’akyi. Saa aboa yi wɔ ti anan, na wɔmaa no tumi kɛse.

<sup>7</sup> “Eyi akyi no, m’anisoadehu anadwo no, mihuu aboa a ɔto so anan a ne ho yɛ hu yiye, na ne ho yɛ den nso. Ɖwɔ se akɛse a ɛyɛ dade na ɔde bubu mmoa a ɔkyere wɔn no na wawe, na afei ɔde ne n’anan tiatia nkae no so. Ɖda nsow koraa wɔ mmoa nkae no mu. Na ɔwɔ mmɛn du.

<sup>8</sup> “Bere a migu so redwene mmɛn no ho no, abɛn ketewa foforo bi puee wɔ mmɛn dedaw no ntam, na etutuu mmɛn dedaw no mu abiɛsa. Na saa abɛn ketewa no wɔ aniwa te sɛ onipa, na ɔwɔ ano a ɛkasa ahantan so.

<sup>9</sup> “Migu so rehwe no,  
 “mihui sɛ, wɔde nhengua besisii hɔ,  
     na Nea ɔwɔ hɔ fi Tete no bɛtenaa ase.  
 Na n’atade yɛ fitaa sɛ sukyerɛmma;  
     na ne tinwi hoa sɛ oguan nwi.  
 N’ahengua dɛw sɛ ogyatannaa  
     na n’ahengua nhankare nso dɛwee framfram.

<sup>10</sup> Na ogya a ɛte sɛ asubɔnten

sen fii n’anim bae.  
 Abɔfo mpempem kotow no,  
 na ɔpepe nso gyinagyinaa n’anim.  
 Baguafo no tenaa ase,  
 na wofii ase buebuee nhoma mu.

<sup>11</sup> “Na mekɔɔ so hwɛɛ, efisɛ na abɛn ketewa no de ahantan rekasa. Mehweɛ ara kosii sɛ wokum aboa no, na wɔtow no kyenee ogyatannaa a ɛredɛw framfram no mu.

<sup>12</sup> Mmoa a aka no nso, wogyee wɔn tumi fii wɔn nsam, ma wɔtenaa ase kyɛɛ kakra.

<sup>13</sup> “Anadwo a minyaa m’anisoadehu no, mehwe huu obi te sɛ onipa ba no a ɔnam ɔsoro omununkum mu reba. ɔbɛn Nea ɔwɔ hɔ fi Tete no, wodii n’anim kɔɔ ne nkyɛn.

<sup>14</sup> Wɔmaa no tumi, anuonyam ne adehyetumi; na aman ne kasa ahorow nyinaa som no. N’ahenni yɛ daa ahenni a to rentwa da. N’aheman yɛ nea wɔrensɛɛ no da.”

#### Wɔkyerɛ Dae No Ase

<sup>15</sup> “Me, Daniel, nea mihuu no nyinaa haw me wɔ honhom mu, na m’anisoadehu no bɔɔ me hu. <sup>16</sup> Enti, mekɔɔ wɔn a wogyinagyina hɔ no mu baako hɔ, kobisaa no saa nneɛma no nyinaa ase.

“ɔkyerɛɛ me ase se: <sup>17</sup> ‘Saa mmoa akɛse anan yi gyina hɔ ma ahemman anan a wɔbɛsɔre wɔ asase so. <sup>18</sup> Nanso ɔsorosoroni no ahotefo no begye ahemman no na wɔafa no afebɔɔ.’

<sup>19</sup> “Afei mepɛɛ sɛ mihu aboa a ɔto so anan no a na ɔda nsow wɔ nkae no mu no nkyerɛase. Na ne ho yɛ hu yiye, na ɔde ne se a ɛyɛ dade ne n’awerɛw a ɛyɛ kɔbere no tetew mmoa a ɔkyere wɔn no we no, na afei ɔde ne nan tiatia nkae no so. <sup>20</sup> Afei mepɛɛ sɛ mete mmɛn du a na etuatua ne ti ho ne nea epuee akyi no ase. ɛbɛsɛɛ nea na ɛwɔ hɔ dedaw no mu abiɛsa, na eyi yɛ abɛn a edi mu kyɛn nkae no a na ɛwɔ onipa aniwa ne ano a ɛkasa ahantan so no. <sup>21</sup> Mehweɛ no, na saa abɛn yi

atu atreneefo no so sa redi wɔn so nkonim, <sup>22</sup> kosii sɛ, Nea ɔwɔ hɔ fi Tete no ba bebuu atɛn, maa ɔsorosoroni ahotefo no dii bem. Afei bere duu sɛ wɔfa ahemman no.

<sup>23</sup> “Afei ɔkyerɛɛ me ase se, ‘Saa aboa a ɔto so anan yi yɛ ahemman a ɛto so anan a ɛbɛba asase so. ɛbɛda nsow wɔ ahemman a aka no nyinaa mu. ɛbɛmene asase nyinaa, na atiatia so abubu no asinasin. <sup>24</sup> Ne mmɛn du no yɛ ahemfo du a wobefi saa ahemman no mu. Afei ɔhene foforo bɛsɔre a ɔda nsow wɔ du a aka no mu a ɔbɛbrɛ ahemfo no mu baasa ase. <sup>25</sup> ɔbɛkasa atia ɔsorosoroni no, na wahyɛ ahotefo no so. ɔbɛbɔ mmɔden sɛ, ɔbɛsesa wɔn afahyɛ kronkron ahorow ne wɔn mmara no, na wɔde wɔn ahyɛ n’ase akosi mmere bi.

<sup>26</sup> “‘Nanso baguafo bɛtena ase, na wɔagyɛ ne tumi nyinaa, na wɔasɛɛ no korakora. <sup>27</sup> Afei wɔde ahenni ne tumi ne kɛseyɛ a ɛwɔ nheman a ɛwɔ ɔsoro ase nyinaa bɛma ahotefo, ɔsorosoroni no nkurɔfo. Na n’aheman bɛtena hɔ daa, na ahemfo nyinaa bɛsɔre no na wɔayɛ osetie ama no.’

<sup>28</sup> “Asɛm no awiei ni. Me, Daniel, m’adwennwene yi haw me yiye na m’anim sesae, na mede saa nsɛm yi sɛe me koma mu.”

## 8

### *Odwennini Ne ɔpapo Ho Anisoadehu*

<sup>1</sup> ɔhene Belsasar adedi mfe abiɛsa so, me, Daniel, minyaa anisoadehu foforo bi a na edi nea ada ne ho adi akyerɛ me dedaw no akyi. <sup>2</sup> M’anisoadehu mu no, mihuu sɛ na mewɔ Susa abanwa a ɛwɔ Elam mantam no mu; na m’anisoadehu mu no, na mewɔ Asuka Ulai ho. <sup>3</sup> Memaa m’ani so no, mihuu Odwennini a ɔwɔ mmɛn atenten abien na ogyina suka no ho wɔ m’anim. Na ne mmɛn no woware. Na ne mmɛn no baako ware sen baako, nanso nea ɛware no, akyiri no, enyinii. <sup>4</sup> Mehweɛ Odwennini no sɛ ɔrepempem kɔ atɔɛ, atifi ne anafo fam. Na aboa biara

ntumi nnyina n’anim, na obiara nni hɔ a obetumi agye obi foforo afi ne nsam. ɔyɛɛ nea ɔpɛ, na ɔyɛɛ ɔkɛse.

<sup>5</sup> Bere a migu so redwen eyi ho no, prɛko pɛ, ɔpapo bi a ɔwɔ abɛn kɛse bi a etua n’ani abien no ntam pue fii atɔɛ fam, twaa mu faa asase no nyinaa so a ne nan mpo nka fam. <sup>6</sup> ɔde n’ani kyerɛɛ Odwennini a ɔwɔ mmɛn abien no a mihuu sɛ na ogyina suka no ho no. Na ɔde ahoɔden tuu mmirika kɔɔ ne so. <sup>7</sup> ɔpapo no sii ntɔkɔnan a emu yɛ den, na ɔpem Odwennini no bubuu ne mmɛn abien no. Odwennini no yɛɛ mmerɛw na wantumi annyina ɔpapo no anim; enti ɔpapo no pem no hwee fam, tiatiaa no so, na obiara antumi annye no amfi ne nsam. <sup>8</sup> ɔpapo no bɛyɛɛ oniɔdenfo kɛse. Nanso, n’aniɔden no duu ne mpɔmpɔnso no, n’abɛn kɛse no bui, na n’anan mu no, mmɛn akɛse anan fifii a ɛkyerɛkyerɛ ɔsoro mframa anan no so.

<sup>9</sup> Abɛn foforo bi puee wɔ mmɛn akɛse no mu baako ho. Efii ase kakraa bi, na ne tumi yɛɛ kɛse kɔɔ anafo ne apuei fam, de kɔɔ Asase fɛɛfɛ no so. <sup>10</sup> Enyini ara kɔkaa ɔsoro asafo, na ɔtotow asafo no mu bi a wɔyɛ nsoromma guguu fam, tiatiaa wɔn so. <sup>11</sup> Na ɔmaa ne ho so bɛyɛɛ ne ho ɔkɛse sɛ ɔsoro asafo no Sahene. Ogyee daa daa afɔre fii ne nsam, na ɔsɛɛ ne kronkron tenabea hɔ. <sup>12</sup> Esiane atuatew no nti, wɔde ahotefo asafo no ne wɔn daa daa afɔre maa no. Na wɔtow nokware kyenee.

<sup>13</sup> Afei metee ɔkronkronni bi sɛ ɔrekasa, na ɔkronkronni foforo bisaa no se, “Bere bɛn na anisoadehu yi bɛba mu—nea ɛfa daa daa afɔre, atuatew a ɛde ɔsɛɛ ba, kronkron tenabea a wobegyaa mu ama, ne AWURADE asafo a wobetiattia wɔn so no?”

<sup>14</sup> Obuaa no se, “Ebedi anwummere ne anɔpa ahorow 2,300, ansa na wɔasan atew kronkron tenabea no ho.”

*Anisoadehu No Nkyerɛase*

<sup>15</sup> Bere a me Daniel, merehwe anisoadehu na mepεε se mete ase no, obi a ɔte se ɔbarima begyinaa m’anim. <sup>16</sup> Na metee onipa nne a εrefrε fi Ulai mu se, “Gabriel, kyerε saa ɔbarima yi anisoadehu no ase.”

<sup>17</sup> ɔrebεn faako a na migyina no, misuroe, na mede m’anim butuw fam. ɔka kyerεε me se, “Onipa ba, te ase se anisoadehu no fa awieibere no ho.”

<sup>18</sup> Bere a ɔrekasa akyerε me no, medaa nnahɔɔ a m’anim butuw fam. Na osoo me mu de me gyinaa m’anan so.

<sup>19</sup> ɔkae se, “Merebεka nea ebese akhiri no wɔ abufuw-bere mu akyerε wo, efise anisoadehu no fa awiei bere a wɔahye no ho. <sup>20</sup> Odwennini a ɔwɔ mmεn abien no gyina hɔ ma Media ne Persia ahemfo no. <sup>21</sup> ɔpapo niɔdenfo no ye Helahene, na abεn keεe a etua n’ani ntam no ye ɔhene a odi kan no. <sup>22</sup> Mmεn anan a ebeseii mmεn a ebubuu no anan mu no gyina hɔ ma ahenni anan a εbesɔre a fi ne man no mu, nanso wɔn tumidi renye pε.

<sup>23</sup> “Wɔn adedi no rekɔ awiei no, bere a atuatewfo no aye atirimɔden mmoroso no, ɔhene a ɔye den, na odi akɔntɔnkyesεm besɔre. <sup>24</sup> ɔbeyε den yiye a emfi n’ankasa tumi mu. ɔbesεe ade ama nnipa ho adwiriw wɔn, na obedi nkonim wɔ biribiara a ɔbeyε mu. ɔbesεe ahooɔdenfo ne akronkronfo. <sup>25</sup> ɔbεma nnaadaa agye ntin, na ɔbeyε ahomaso. ɔbesεe bebree a ɔmmɔ nkae, na ɔbesɔre atia ahenemma mu ɔheneba no, nanso wɔbesεe no a emfi onipa ahooɔden mu.

<sup>26</sup> “Anwummere ne anɔpa anisoadehu a wɔde ama wo no ye nokware, nanso, so ano, efise εfa daakye bi a ennya mmae ho.”

<sup>27</sup> Me, Daniel, meyεε mmerεw, na meyaree nna kakra. Akhiri no, mesɔre kɔyεε ɔhene adwuma. Anisoadehu no yeε me ahodwiriw; na εboroo ntease so.



## 9

*Daniel Mpaebɔ*

<sup>1</sup> Ahasweros babarima Dario (a n'ase fi Media) a wɔyɛɛ no ɔhene wɔ Babilonia ahenni so no, <sup>2</sup> afe a edi kan no, me, Daniel, metee ase fii kyerɛwsɛm mu sɛnea AWURADE de maa Odiyifo Yeremia se, Yerusalem bɛda mpan mfirihya aduɔson. <sup>3</sup> Ɛno nti, mifuraa atweaatam de nsɔ yɛɛ me ho dii mmuada. Afei mede nkotosrɛ kɔɔ AWURADE Nyankopɔn anim kɔbɔɔ mpae srɛe. <sup>4</sup> Mebɔɔ AWURADE me Nyankopɔn mpae, na mepaee mu kae se:

“AWURADE, wo a wo so na woyɛ Onyankopɔn nwonwani! Wo a wudi ɔɔɔ apam so—ɔɔɔ apam a woayɛ ama wɔn a wɔɔɔ wo na wodi wo mmara so. <sup>5</sup> Yɛayɛ bɔne, na yɛayɛ mfomso. Yɛabɔ atirimɔden na yɛatew atua; yɛakwati wo mmara ne w'ahyɛde. <sup>6</sup> Yɛantie w'asomfo adiyifo a wɔkasaa wɔ wo din mu kyerɛɛ yɛn ahemfo ne ahemma ne agyanom ne nnipa a wɔwɔ asase no so nyinaa.

<sup>7</sup> “AWURADE, woyɛ ɔtreneeni, nanso nnɛ de, yɛn anim agu ase, Yudafo ne Yerusalemfo ne Israelfo nyinaa, wɔn a wɔbɛn ne wɔn a wɔwɔ akyirikyiri a wɔabɔ apansam. Esiane yɛn amumɔyɛ nti, yɛn anim agu ase. <sup>8</sup> AWURADE, aniwu aka yɛn ne yɛn ahemfo, ahemma ne yɛn agyanom, efisɛ yɛayɛ bɔne atia wo. <sup>9</sup> Ɛwɔ mu sɛ, yɛatew AWURADE yɛn Nyankopɔn anim atua, nanso ɔyɛ ahumɔbɔ na ɔde bɔne kyɛ. <sup>10</sup> Yɛanyɛ osetie amma AWURADE yɛn Nyankopɔn, na yɛanni ne mmara a ɔnam n'asomfo adiyifo so de maa yɛn no so. <sup>11</sup> Israel nyinaa abu wo mmara so, na wɔafi ho a wɔmpɛ sɛ wɔyɛ osetie ma wo.

“Enti nnome ne atemmu a wɔaka ntam akyerɛw wɔ Onyankopɔn somfo Mose Mmara mu no, wɔahwie agu yɛn so, sɛ yɛayɛ bɔne atia wo nti. <sup>12</sup> ɔhaw kɛse a

wobɔɔ ho kɔkɔ sɛ wobɛyɛ atia yɛn ne yɛn ahemfo no, woayɛ. Ɔsoro ase nyinaa, biribiara nsii sɛnea asi wɔ Yerusalem no bi da. <sup>13</sup> Sɛnea wɔakyerɛw wɔ Mose mmara mu no, saa amanehunu yi nyinaa aba yɛn so, nanso yɛnhwehwɛɛ AWURADE yɛn Nyankopɔn mmɔborɔhunu, sɛ yebefi yɛn bɔne ho na yɛapɛ nokware akɔy kwan. <sup>14</sup> AWURADE antwentwɛn sɛ ɔde amanehunu no bɛba yɛn so, efisɛ AWURADE yɛn Nyankopɔn yɛ pɛ wɔ biribiara a ɔyɛ mu, nanso yɛanyɛ osetie amma no.

<sup>15</sup> “AWURADE yɛn Nyankopɔn, wo a wode nsa a ɛyɛ den yii wo nkurɔfo fii Misraim, de gyee din a atena hɔ abesi nne yi, yɛayɛ bɔne, yɛayɛ mfomso. <sup>16</sup> AWURADE, sɛnea wo trenɛe nneyɛɛ nyinaa te no nti, yi w’abufuw ne w’anibere fi wo kuropɔn Yerusalem ne wo bepɔw kronkron no so. Esiane yɛn bɔne ne yɛn agyanom amumɔyɛ nti, nnipa a wɔatwa Yerusalem ho ahyia no nyinaa di Yerusalem ne wo nkurɔfo ho fɛw.

<sup>17</sup> “Na afei yɛn Nyankopɔn, tie w’akoa mpaebɔ, ne ne nkotosrɛ. Wo nti, AWURADE, tew w’anim bio kyerɛ wo kronkronbea hɔ a agyigya no. <sup>18</sup> Yɛ aso, me Nyankopɔn na tie; bue w’ani, na hwɛ kuropɔn a wo Din da so a agyigya no. ɛnyɛ yɛn trenɛe nti na yɛde yɛn nkotosrɛ aba w’anim, na mmom ɛyɛ wo mmɔborɔhunu bebrebe no nti. <sup>19</sup> AWURADE, tie! AWURADE, fa kyɛ! AWURADE, tie na yɛ! Wo nti, me Nyankopɔn, ntwentwɛn w’anan ase, efisɛ wo Din da wo kuropɔn ne wo nkurɔfo so.”

### *Gabriel Kyerɛ Daniel Anisoadehu No Ase*

<sup>20</sup> Bere a merekasa na merebɔ mpaɛ, na mereka me ne me nkurɔfo Israelfo bɔne akyerɛ, na mede m’adesrɛ reto AWURADE me Nyankopɔn anim ama ne bepɔw kronkron no, <sup>21</sup> na migu so rebɔ mpaɛ no, Gabriel a mihuu no

kan anisoadehu mu no de ahoohare baa me nkyen beye anwummere aforebo bere mu. <sup>22</sup> Okyerkyere me se, “Daniel, maba ha se merebre wo nhumu ne ntease. <sup>23</sup> Wufii ase se worebo mpae pe no, mmuae bae, na maba se merebeka akyerε wo, efise, wobu wo yiye. Enti dwene asem no ho na te anisoadehu no ase.

<sup>24</sup> “Mmere aduɔson ahorow ason’ na wɔahye ama wo nkurɔfo ne wo kuropon kronkron no se wɔmfa nnyae mmarato, na wontwa boneye so, na wɔmpata atirimɔden, na trenee a to ntwā da mmra, na wɔnsɔw anisoadehu ne nkɔmhye ano, na wɔnsra Kronkron mu Kronkronbea ho ngo.

<sup>25</sup> “Tie na te eyi ase: Efi bere a asem no beko ama wɔasi Yerusalem aye no foforo, kosi se Nea Wɔasra no Ngo no beba no beye mmere ason ahorow ‘ason’, ne aduosia abien ahorow ‘ason.’ Wobeyi mmorɔn ne akwan na wɔaye bammɔ a eye den, nanso ebeye ahohiahia bere mu. <sup>26</sup> Mmere aduosia abien ahorow ason akyi no, wobekum Nea Wɔasra no ngo no a wɔrennya ne ho asem biara. Ohene a obeba no nkurɔfo beba abesee kuropon ne kronkronbea no. Awiei no beba se nsuyiri, na oko ne mu ahoyeraw beba akosi awiei senea wɔahye no. <sup>27</sup> Obeforo onno ne nnipa bebree ntam apam so dua wɔ mmere ‘ason’ baako mu. Na mmere ‘ason’ no mfimfini no, obegyae aforebo ne ayeyedema. Obedua abusude a ede ose beba wɔ asɔredan no mu, kosi se awiei a wɔahye no behwie agu ne so.”

## 10

<sup>1</sup> Persiahene Kores adedi afe a eto so abiɛsa mu no, woyii aɛm bi adi kyerɛɛ Daniel (a na wɔfrɛ no Beltesasar). Na nkra no yɛ nokware, na ɛfa ɔko kɛse bi ho. Onyaa nkra no nkyerɛase wɔ anisoadehu mu.

<sup>2</sup> Saa bere no, me, Daniel, midii awerɛhow nnaawɔtwe abiɛsa. <sup>3</sup> Manni aduan pa biara. Nam anaa nsa biara anka m'ano, na mamfa sradhuam ansra kosii nnaawɔtwe abiɛsa no awiei.

<sup>4</sup> Ɔsram a edi kan no, da a eto so aduonu anan, bere a migyina asubɔnten kɛse Tigris konkɔn so no, <sup>5</sup> memaa m'ani so na mihuu ɔbarima bi a ofura nweratam. Na ɔbɔ sikakɔkɔɔ ankasa abɔso a efi Ufaɖ wɔ n'asen mu. <sup>6</sup> Ne nipadua no te sɛ aboɔdemmo. N'anim te sɛ anyinam, n'ani te sɛ ogyatɛn a ɛredɛw, ne nsa ne n'anan te sɛ ayowa a wɔabere ho hyerɛnn, na ne nne nso te sɛ nnipakuw nnyigyeyi.

<sup>7</sup> Me, Daniel nko ara na minyaa saa anisoadehu no; nnipa a na wɔka me ho no anhu hwee. Ehu kɛse bi bɔɔ wɔn ma wuguan kohintawee. <sup>8</sup> Enti ɛkaa me nko ara a merehwɛ anisoadehu kɛse yi. Na m'ahoɔden asa, m'anim hoaa; afei na minni ɔboafɔ biara. <sup>9</sup> Na metee sɛ ɔrekasa; na meretie no no, mefaa mu daa nnahɔɔ a m'anim butuw fam.

<sup>10</sup> Nsa bi soo me mu, maa me a me nsa ne me kotodwe rewosow biribiribiri no so. <sup>11</sup> Ɔkae se, “Daniel, wo a wobu wo yiye, dwene nsɛm a merebɛka akyerɛ wo yi ho. Gyina pintinn, na wɔasoma me wɔ wo nkyɛn.” Ɔkaa saa aɛm yi kyerɛɛ me no, mede ahopopo sɔree.

<sup>12</sup> Afei ɔkɔɔ so kae se, “Nsuro, Daniel. Efi da a edi kan a wopɛɛ sɛ wote anisoadehu no ase na wobrɛɛ wo ho ase wɔ wo Nyankopɔn anim no, na ɔtee wo nsɛm, na ɛno nti na maba yi. <sup>13</sup> Nanso ɔhene babarima a ofi Persia ahenni mu siw me kwan nnaɔfa aduonu baako. Afei, Mikael a ɔyɛ ahenemma atitiriw no mu baako bɛboaa me, efisɛ na wɔde me asie wɔ Persia hene nkyɛn. <sup>14</sup> Mprempren,

maba sɛ merebɛkyerɛkyerɛ wo nea ɛbɛba wo nkurɔfo so daakye, efisɛ saa anisoadehu yi fa bere bi a ɛrebɛba ho.”

<sup>15</sup> Bere a ɔreka eyi akyerɛ me no, meɔɔ me mu ase, na metɔɔ mum. <sup>16</sup> Afei obi a ɔte sɛ onipa de ne saa kaa m’ano, na mibuee m’ano, fii ase kasae. Meka kyerɛɛ nea ogyina m’anim no se, “Anisoadehu no ama me ho adwiriw me, me wura, na minni ɔboafo biara. <sup>17</sup> ɛbɛyɛ dɛn na w’akoa betumi ne wo akasa, me wura? M’ahoɔden asa, na mintumi nhome.”

<sup>18</sup> Nea ɔte sɛ onipa no de ne nsa kaa me bio, na ɔmaa me ahoɔden. <sup>19</sup> ɔka kyerɛɛ me se, “Nsuro, wo a wobu wo bebree. Asomdwoe nka wo. Hyɛ wo ho den. Yɛ den.”

ɔkasa kyerɛɛ me no, minyaa ahoɔden na mekae se, “Sɛ woama me ahoɔden yi, kasa, me wura.”

<sup>20</sup> Enti obisae se, “Wunim nea enti a maba wo nkyɛn? ɛrenkyɛ, mɛsan akɔ na me ne Persia ɔhenebabarima akɔko, na sɛ mekɔ a, Hela ɔhenebabarima bɛba; <sup>21</sup> nanso, medi kan aka nea wɔakyerɛw wɔ Nokware Nhoma no mu no akyerɛ wo. (Obiara nni m’afa a ɔko tia wɔn, gye sɛ Mikael a ɔyɛ wo hene babarima no.

## 11

<sup>1</sup> Na Mediani Dario ahenni afe a edi kan no, misii gyinae sɛ megyina n’akyi na mabɔ ne ho ban.)

### *Anafo Fam Ne Atifi Fam Ahemfo*

<sup>2</sup> “Na afei, meka mu nokware akyerɛ wo: ahemfo baasa bɛsɔre wɔ Persia, wɔn akyi no, nea ɔto so anan a obenya ne ho akyɛn nkae no bɛsɔre. ɔde n’ahonya mu ahoɔden behwanyan obiara atia Hela ahenni. <sup>3</sup> Afei ɔhene kɛse bi bɛsɔre wɔ tumi mu a ɔbɛyɛ nea ɔpɛ. <sup>4</sup> Ne ba no akyi, wɔbɛkyekyɛ n’aheman no mu anan. ɛrenkɔ n’asefo nkyɛn, na ɔrennya tumi a na ɔwɔ no, efisɛ wobetutu n’aheman no ase de ama afoforo.

<sup>5</sup> “Ɔhene a ƆwƆ anafɔ fam no beɣe den, nanso n’asafɔhene no mu baako beɣe den asen no na Ɔde tumi a eɣe den bedi ahemman no so. <sup>6</sup> Mfe bi akyi no, wɔbeɣe ayɔnko. Ɔhene a ƆwƆ anafɔ fam no babea beko Ɔhene a ƆwƆ atifi fam no nkyen akɔye nnamfofa apam; nanso Ɔbabea no renkura ne tumi mu bio, na Ɔhene a ƆwƆ atifi fam ne ne tumi nso rennyina. Saa mmere no mu no, wobeyi Ɔhene babea, adehye a wɔka ne ho, n’agya ne nea ogyinaa n’akyi nyinaa no ama.

<sup>7</sup> “Obi a ofi anafɔ fam babea abusua mu besɔre asi n’anan mu. Na Ɔde dɔm beba abehyɛn Ɔhene a ƆwƆ atifi fam aban no mu na Ɔne wɔn ako na wadi wɔn so nkonim. <sup>8</sup> Ɔbefa wɔn anyame, ahoni a wɔde dade aye ne wɔn ademude a wɔde dwete ne sikakɔkɔ aye akɔ Misraim. Na mfe bi mu no, Ɔbetwe ne ho afi Ɔhene a ƆwƆ atifi fam no ho. <sup>9</sup> Afei Ɔhene a ƆwƆ atifi fam no betow ahyɛ Ɔhene a ƆwƆ anafɔ fam no so, nanso Ɔbesan n’akyi akɔ n’ankasa asase so. <sup>10</sup> Ne mmabarima besiesie wɔn ho ama Ɔko na wɔde asraafo dɔm keɛse beko te se asu a ayiri, akɔko ara akodu atamfo no aban no ho.

<sup>11</sup> “Afei Ɔhene a ƆwƆ anafɔ fam no de abufuw keɛse besɔre na wako atia Ɔhene a ƆwƆ atifi fam a Ɔno nso wɔ asraafo dɔm keɛse, na obedi wɔn so nkonim. <sup>12</sup> Se wɔde asraafo no ko a, ahantan behyɛ anafɔ fam hene no ma, na obekunkum mpempem, nanso ne nkonimdi no renkyɛ. <sup>13</sup> Ɔhene a ƆwƆ atifi fam nso beboa asraafo afoforo a wɔdɔwɔso sen kan de no, na mfirmihya bebree akyi no, Ɔde asraafo dɔm keɛse a wɔwɔ akode betu ɔsa.

<sup>14</sup> “Saa mmere no mu, bebree besɔre atia Ɔhene a ƆwƆ anafɔ fam. Wɔn a wodi akakabensɛm wɔ w’ankasa wɔ nkurofo mu no betew atua sɛnea ete wɔ anisoadehu no mu no, nanso wɔrenni nkonim. <sup>15</sup> Afei Ɔhene a ƆwƆ atifi fam no beba abesisi mpie na Ɔbeko agye kuroƆn a wɔagye ho ban no. Asraafo a wɔwɔ anafɔ fam no rennya ahɔɔden nko, na wɔn a wɔye den wɔ wɔn mu no mpo

rentumi nnyina ɔko no ano. <sup>16</sup> Ɔfowni no beye nea ɔpe na obiara rentumi nnyina n'anim. Obegye Asase Fɛɛfe no abɔ so, na obenya tumi a ɔde besee no. <sup>17</sup> Ɔbeye n'adwene se ɔde ahɔɔden a ɔwɔ wɔ n'ahenni no mu nyinaa beba, na afei ɔne ɔhene a ɔwɔ anafo fam no akɔye nnamfofa apam. Ɔde ne babea beɛma no aware, na ɔnam so agu n'ahenni no, nanso n'atirimpɔw yi renye yiye na Eremmoa no. <sup>18</sup> Afei ɔde n'ani bekyere mpoano aman so, na wadi mu bebre so nkonim, nanso, ɔsahene bi de ɔhene yi ahomaso beba awiei na wadan abɔ no. <sup>19</sup> Eyi akyi no, ɔde n'ani bekyere aban a ewɔ n'asase so no, nanso obehintiw ahwe ase, na wɔrenhu no bio.

<sup>20</sup> “Nea obedi n'ade no besoma towgyeni, senea ebeye a obenya nea beɛma n'ahenni no anuonyam atena hɔ. Mfirihyia kakra bi akyi no, wɔbesee no; nanso Eremfi abufuw anaa ɔko mu.

<sup>21</sup> “Obi a wommu no na ɔnye ɔdehye na obedi n'ade. Ɔbetow ahye ahenni no so bere a so nnipa no asom adwo wɔn, na ɔde nnaadaa agye. <sup>22</sup> Afei ɔbetɔre asraafo dɔm a wontumi nkan wɔn dodow no ase. Wɔbesee asraafo no ne ɔhenebabarima a ɔhye bɔhye no ase no. <sup>23</sup> Wɔne no ye apam wie a, ɔnam nnaadaa kwan so benya nnipa kakraa bi na wapere tumi. <sup>24</sup> Se amantam a wɔye adefo no te nka se wɔn asom adwo wɔn a, ɔbetow ahye wɔn so, na nea n'agyanom ne ne nenanom antumi anye no, ɔbeye. Ɔbekeye asade ne ahonyade ama n'akyidifo. Ɔbeɔɔ pɔw atu aban agu, nanso ebeye nna tiaa bi mu.

<sup>25</sup> “Obenya asraafo dɔm keɛse na wanya ahɔɔden ne akokoduru asɔre atia ɔhene a ɔwɔ anafo fam. Ɔhene a ɔwɔ anafo fam no de asraafo a wɔɔɔso na wɔye den betu ɔsa, nanso ɔrentumi nnyina, esiane pɔw ahorow a wɔabɔ de atia no nti. <sup>26</sup> Wɔn a ɔhene bɔ wɔn akɔnhama no beɔɔ mmɔden se wobehuan n'ase antweri; wobetiw afa ɔhene no asraafo no so, na bebre nso betotɔ wɔ ɔko

mu. <sup>27</sup> Ahemfo baanu a bɔne adi wɔn ti mu dɛm bɛtena ɔpon baako ho, adi atoro akyerɛ wɔn ho wɔn ho, nanso Erenkosi hwee, efisɛ awiei no bɛba ne bere a wɔahyɛ no. <sup>28</sup> Ɔhene a ɔwɔ atifi fam no de ahonyade bebreɛ bɛsan akɔ ne man mu, nanso ne koma rempɛ apam kronkron no. Ɔbɛyɛ biribi atia apam kronkron no na wasan akɔ ne man mu.

<sup>29</sup> “Bere a wɔahyɛ no du a, ɔbɛtow ahyɛ anafo aman no so bio, nanso saa bere yi de, ɛrenyɛ yiye mma no sɛ kan no. <sup>30</sup> Ahyɛn a wofi aman a ɛwɔ mpoano wɔ atɔɛ fam no bɛko atia no, na n’abasa mu bebu. Enti ɔbɛsan n’akyi na ɔde n’abufuw akowie apam kronkron no so, na ɔne wɔn a wɔpo apam kronkron no bɛyɛ baako.

<sup>31</sup> “Na n’asraafo bɛsɔre. Wobegu asɔredan no aban ho fi, na wɔagu daa daa afɔrebɔ no. Wɔde abusude a ɛde ɔsɛ ba besi anan mu. <sup>32</sup> Ɔde nnaadaa bɛkɔ so asɛɛ wɔn a wobu apam no so, nanso wɔn a wonim wɔn Nyankopɔn no bɛsɔre atia no denneennen.

<sup>33</sup> “Anyansafo bɛkyerɛkyerɛ bebreɛ, nanso bere bi mu no, wɔbɛtotɔ wɔ afoa ano, wɔbɛhyew wɔn, wɔbɛfa wɔn nnommum anaa wɔbɛfom wɔn nneɛma. <sup>34</sup> Sɛ wɔhwe ase a, wobɛnya mmoa kakra, na bebreɛ a wonni nokware bɛkɔ akɔdɔm wɔn. <sup>35</sup> Anyansafo no mu bi behintihintiw. ɛnam so bɛma wɔasiesie wɔn, ahohoro wɔn ho fi na wɔayɛ wɔn a wɔn ho nni nkekae akosi awiei bere no, efisɛ ɛbɛba bere a wɔahyɛ no.

### *Ɔhene A Ɖma Ne Ho So*

<sup>36</sup> “Ɔhene no bɛyɛ nea ɔpɛ, ɔbɛma ne ho so, ayɛ ne ho ɔkɛse asen onyame biara, na waka nea obi ntee da afa anyame mu Nyame no ho. Obɛnya nkɔso akosi sɛ abufuw bere no bɛba awiei, efisɛ ɛsɛ sɛ nea wɔahyɛ ato hɔ no ba mu. <sup>37</sup> Obebu n’agyanom anyame animtiaa. Ɖremfa mmea no nyame a wɔdɔ no anaa onyame foforo biara nyɛ hwee, na mmom ɔbɛma ne ho so aboro wɔn nyinaa so.



<sup>38</sup> Ɔde aban no nyame, nyame a n'agyanom nnim besi wɔn anan mu; ɔde sikakɔkɔɔ, dwetɛ, aboɔdemmo ne akyɛde a ɛsom bo bedi no ni. <sup>39</sup> Ɔde mmoa a onya fi ananafo nyame hɔ no bɛtow ahyɛ aban a ɛyɛ den pa ara so, na wɔn a wogyɛ no to mu no, ɔbɛhyɛ wɔn anuonyam. Obedi nnipa bebree so, na ɔbɛkyekyɛ asase no mu de ayɛ akatua.

<sup>40</sup> “Awiei no du a, ɔhene a ɔwɔ anafo fam no ne no bɛko, na ɔhene a ɔwɔ atifi fam no nso de nteaseɛnam, apɔnkɔsotefo ne po so asraafo bebree behyia no. Ɔbɛtow ahyɛ aman bebree so na watwiw afa wɔn so te sɛ nsuyiri.

<sup>41</sup> Ɔbɛtow ahyɛ Asase Fɛfɛ no so. Aman bebree bɛtɔtɔ ase, nanso wobegye Edom, Moab ne Amon mu fa kɛse afi ne nsam. <sup>42</sup> Ɔde ne tumi bɛkɔ aman bebree so; na Misraim remfi mu tɔtrɔtɔɔ. <sup>43</sup> Ɔde ne nsa bɛto ademude a ɛyɛ sikakɔkɔɔ, dwetɛ ne Misraim ahonyade nyinaa so, na Libiafo ne Etiopiafo ayɛ n'asomfo. <sup>44</sup> Nanso amanneɛ a ɔbɛte afi apuei ne atifi fam bɛbɔ no hu, na ɔde abufuwwhyew befi akɔ akɔsɛe bebree atɔre wɔn ase. <sup>45</sup> Ɔbɛhoro n'adehye ntamadan wɔ po no ne bepɔw kronkron fɛfɛfɛ no ntam. Na n'awiei bɛba a ɔrennya mmoa biara.

## 12

### *Awiei Mmere*

<sup>1</sup> “Saa bere no, Mikael, ɔhene babarima titiriw a ɔbɔ wo nkurɔfo ho ban no bɛsɔre. Ahohia bere bi bɛba a, efi aman no mfiase besi saa da no, biribi a ɛte saa nsii da. Nanso saa bere no, wo nkurɔfo no mu biara a wobehu sɛ wɔakyerɛw ne din wɔ nhoma no mu no, wobegye no nkwa. <sup>2</sup> Nnipadɔm a wɔadeda fam wɔ dɔte mu no benyan: ebinom bɛkɔ daa nkwa mu, na ebinom nso akɔ aniwu ne daa ahohora mu. <sup>3</sup> Wɔn a wɔyɛ anyansafo no bɛhyerɛn te sɛnea ɔsoro hyerɛn, na wɔn a wɔdan afoforo kɔɔ trenee mu no bɛhyerɛn sɛ nsoromma, daapem. <sup>4</sup> Nanso wo Daniel, bobɔw na sɔw nsɛm a ɛwɔ nhoma mmobɔwee

no ano kosi awiei bere no. Bebreë bekyinkyin akɔpɛ nimdeɛ.”

<sup>5</sup> Afei, me Daniel, mehwe huu nnipa baanu bi wo m’anim; ɔbaako gyina asubɔnten no konkɔn so, na ɔbaako nso gyina konkɔn a ehwe baako no anim no so.

<sup>6</sup> Wɔn mu baako bisaa ɔbarima a ofura nwera a ogyina asu no so no se, “Ebedi nnaahe ansa na anwonwade yi aba mu?”

<sup>7</sup> ɔbarima no a ofura nwera na ɔwo asu no so no maa ne nsa nifa ne benkum so kyerɛɛ ɔsoro, na metee se ɔde nea ɔte ho daa no kaa ntam se, “Ebeko so saa ara akosi bere bi, mmere bi ne bere sin bi. Se nnipa kronkron no tumisɛe no ba awiei koraa a, wobewie saa nneɛma yi nyinaa.”

<sup>8</sup> Metee, nanso mante ase. Enti mibisae se, “Me Wura den na ebefi eyinom nyinaa mu aba?”

<sup>9</sup> Na obuæ se, “Daniel ko, efise wɔabobo nsem no so, asɔw ano de akosi awiei mmere no. <sup>10</sup> Wɔbɛhohoro bebreë ho a fi ne nkekae biara renka wɔn ho, nanso atirimɔdenfo beko so ayɛ atirimɔden; wɔn mu biara rente ase, nanso anyansafo de wɔbɛte ase.

<sup>11</sup> “Efi da a wɔbɛbra daa afɔrebɔ na wɔde akyiwade a ɔsɛe nam ne so bɛba abesi ho no bɛyɛ nnaɔua apem ahannu aduɔkron. <sup>12</sup> Nhyira ne nea ɔtwɛn kosi nnaɔua apem ahaasa aduasa anum awiei no.

<sup>13</sup> “Wo Daniel de, tintim kodu awiei. Wobɛhome, na nna no awiei no, wobɛsɔre na woakogyɛ wo kyɛfa a ɛwo agyapade no mu.”

Biblica® Wonhia ɛho kwamma nhoma Asante Twi Nkwa  
Asɛm™  
Twi: Biblica® Wonhia ɛho kwamma nhoma Asante Twi Nkwa  
Asɛm™ (Bible)

copyright © 2020 Biblica, Inc.

Language: Asante Twi (Twi)

Dialect: Asante

Translation by: Biblica, Inc.

This work is made available under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA). To view a copy of this license, visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Biblica® is a trademark registered by Biblica, Inc., and use of the Biblica® trademark requires the written permission of Biblica, Inc. Under the terms of the CC BY-SA license, you may copy and redistribute this unmodified work as long as you keep the Biblica® trademark intact. If you modify a copy or translate this work, thereby creating a derivative work, you must remove the Biblica® trademark. On the derivative work, you must indicate what changes you have made and attribute the work as follows: “The original work by Biblica, Inc. is available for free at [www.biblica.com](http://www.biblica.com) and [open.bible](http://open.bible).” Notice of copyright must appear on the title or copyright page of the work as follows: Biblica® Open Asante Twi Contemporary Bible™

Copyright © 1996, 2020 by Biblica, Inc.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

You must also make your derivative work available under the same license (CC BY-SA).

If you would like to notify Biblica, Inc. regarding your translation of this work, please contact us at <https://open.bible/contact-us>.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2021-06-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 29 Jan 2022 from source files dated 29 Jan 2022

14163569-3294-53ff-a970-30b3c0d1f237